

日語同義詞詞典

王新潮 張濤華 王宇寧 / 編著



吉林人民出版社

日语同义词词典

王新潮
张葆华 编著
王宇宁

吉林人民出版社

内 容 提 要

本书是国内已出版的日语参考书中短缺的一种工具书。

本书特点：着眼于基础词汇。选录了日语常见而中国人学习时容易混淆的基本词1300个，通过语言辨析来理解、掌握每个词汇的涵义。运用近万条例句对词汇做深入细致的分析比较，力求论述清楚，通俗易懂。本书吸取了日本学者的最新研究成果，又汇集了作者多年教学和进修的心得。

本书可作为日语专业教师的备课资料和大学二三年级学生学日语的宝贵参考书，也是广大参加业余函授、自学日语者的良师益友，并可供翻译工作者的研究参考。

日 语 同 义 词 典 典

王新潮 张葆华 王宇宁

吉林人民出版社出版 吉林省新华书店发行
长春市第十三印刷厂印刷

850×1168毫米 32开本 18印张 432 000字

1991年3月第1版 1991年3月第1次印刷

ISBN 7-206-00931-X
G·137 定 价：9.80元

前 言

这是一部关于日语词汇的工具书，书中材料主要是根据最近几年日本出版的有关词汇方面的著作和辞典，以及我们多年在教学、工作中所积累的资料加工整理而成。

在编写过程中，还参阅了国内各兄弟院校所编有关教材和国内出版的刊物。

我们在日语教学和日语学习中，深深感到正确理解词语，准确而恰当地翻译和运用每个词是很关键的一项基本功。我们在编选时，力求选用那些我国人学日语时较常见而又是难解、易混的基本常用词汇，以便学以致用。

卞铁坚教授审校了全稿，并提出宝贵意见，赵德远副教授对初稿词条提出很多的取舍、修改意见，我们深表谢意。

因编者水平有限，恳切希望广大读者提出宝贵意见，以便今后进一步充实修改。

王新潮

张葆华

王宇宁

1981. 2 武汉

目 录

あいかわらず、やはり、いぜんとして……………	(1)
あいする、このむ、すき……………	(3)
あいだ、ちゅうかん、ま……………	(4)
あいきょう、あいそう、あいそ……………	(6)
あいにく、おりあしく……………	(7)
あいまい、あやふや……………	(8)
あがる、のぼる……………	(9)
あきらか、めいはく、めいりょう、はっきり……………	(10)
あきらめる、だんねんする、がっかりする、 おもいきる……………	(12)
あくまでも、どこまでも、とことんまで、 てっとうてっぴ……………	(14)
あける、ひらく……………	(15)
あじ、あじわい……………	(16)
あせる、さめる……………	(17)
あたらしい、あらたな……………	(17)
あたりまえ、とうぜん……………	(18)
あたる、あてはまる、がいとうする……………	(19)
あっさり、さっぱり……………	(20)
あっぱく、よくあつ……………	(21)
あつまり、かい、かいごう、しゅうごう、 よりあい、つどい……………	(22)
あつめる、しゅうしゅうする……………	(22)
あと、のち、うしろ……………	(23)

あともどり、こうたい、ぎゃくもどり……………	(25)
あなどる、みくびる、みくだす、みさげる、	ゝ
さげすむ、けいべつする……………	(26)
あばく、ばらす、すっぱぬく……………	(27)
あびる、よくする……………	(28)
あぶない、あやうい、きけん……………	(29)
あまえる、あまられたる……………	(30)
あまり、のこり……………	(31)
あやしい、うたがわしい……………	(32)
あやまる、まちがえる……………	(33)
あらう、すすぐ、ゆすぐ、せんたく、クリーニング……………	(34)
あらかじめ、まえもって、かねて、かねがね……………	(35)
ある、とある……………	(37)
あれる、すさむ、こうはいする、あれはてる……………	(38)
あわてる、うろたえる、まごつく、ろうばいする……………	(39)
あんがい、いがい……………	(41)
いいすぎ、かごん……………	(41)
いいつける、めいれいする、めいずる……………	(42)
いいふらす、ふいちょうする……………	(43)
いいわけ、べんかい、べんめい……………	(44)
いう、はなす、かたる、しゃべる、のべる……………	(45)
いえ、うち……………	(47)
いか、みまん、いない、ない……………	(48)
いがい、ほか……………	(49)
いき、こきゅう……………	(49)
いきなり、きゅうに、にわかに、やにわに、とつ	
ぜん、とつじょ、ふいに、だしぬけに……………	(50)

いくど、いくたび、なんど、なんべん……………	(54)
いけん、けんかい、かんがえ……………	(55)
いご、いらい、いこう、のち……………	(56)
いじめる、いびる、さいなむ、ぎゃくたいする……………	(58)
いじょう、……をこえる……………	(59)
いじる、ひねくる、もてあそぶ……………	(59)
いずれ、そのうち……………	(60)
いぜん、まえ……………	(61)
いそがしい、せわしい……………	(61)
いそぐ、せく、あせる……………	(62)
いちじ、ひととき、いっこく……………	(63)
いちどう、そういん、ぜんいん……………	(64)
いちば、しじょう……………	(65)
いちばん、もっとも、いっとう、さいこうに……………	(66)
いっきに、ひといきに、いっきよに……………	(67)
いっけん、いちらん、いちべつ……………	(68)
いっしょう、しょうがい、いっしょうがい……………	(69)
いっしょうけんめい、けんめい、ひっし、 むちゅう……………	(69)
いっしょに、ともに……………	(71)
いったん、いっちょう、ひとたび……………	(72)
いつも、つねに、しじゅう、しょっちゅう、いつで も、いつまでも、いつまで、いつまでに……………	(73)
いま、げんざい、もっか、げんこん、 とうこん……………	(76)
いよいよ、ますます、いっそう……………	(77)
いりみだれる、いりくむ、さくそうする……………	(79)

いる、ようする、みつようだ…………… (80)

いろいろ、いろんな、しゅじゅ、さまざま、

たよう、くさぐさ…………… (81)

うきうき、ほくほく…………… (83)

うく、うかぶ…………… (84)

うちおとす、げきついする…………… (84)

うつ、たたく、なぐる、ぶつ、はたく…………… (85)

うつらうつら、うとうと…………… (87)

うつりかわり、すいい、へんせん、へんか、

へんどう…………… (88)

うつる、でんせん、かんせん…………… (90)

うまい、おいしい…………… (91)

うまい、じょうず、たくみ…………… (91)

うる、うりはらう、ばいきゃくする…………… (92)

うるさい、やかましい、さわがしい、

そうぞうしい…………… (93)

うれしい、たのしい、よろこばしい…………… (95)

うろうろ、まごまご…………… (97)

うろつく、さすらう、さまよう…………… (98)

うんばん、うんそう、ゆそう、うんゆ…………… (99)

うんえい、けいえい…………… (100)

えき、ていしゃば、ステーション、

ていりゅうじょう…………… (101)

おう、おいかける、おっかける…………… (102)

おうえん、えんじょ、たすける…………… (103)

おうせつ、おうたい、せったい、

もてな { す…………… (104)
し

おおい、たくさん、おおぜい、おびただしい、

ゆたか…………… (105)

おおきい、おおきな、でかい、でっかい…………… (108)

おくれる、ちえんする、ちたいする…………… (109)

おこたる、サボる、なまける、ずるける…………… (111)

おこる、おきる、しょうじる、はっせいする…………… (112)

おこる、いかる、はらをたてる、

りっふくする、いきどおる…………… (113)

おそい、のろい…………… (114)

おそろおそろ、こわごわ、おずおず…………… (115)

おそれる、こわがる、おびえる…………… (116)

おそろしい、こわい、おっかない…………… (118)

おちる、おっこちる、おとす、おっことす…………… (120)

おと、ひびき、とどろき、ね、こえ…………… (122)

——おとす、——もらす…………… (123)

おとずれる、ほうもんする、らいほうする、

たずねる…………… (125)

おどろく、びっくりする、たまげる…………… (126)

おなじ、ひとしい、とういつ、そっくり、

どうよう…………… (127)

おぼえる、きおくする…………… (130)

おもう、かんがえる、かんずる…………… (131)

おもさ、おもみ、めかた、じゅうりょう…………… (135)

および、ならびに…………… (136)

おりる、さがる、くだる…………… (137)

おわる、すむ、しまう…………… (138)

かいけい、けいり…………… (141)

かう、かいいれる、かいこむ、かいとる、

こうにゅうする、あがなう…………… (142)

かえす、もどす…………… (144)

かえる、もどる…………… (145)

かかる、ひっかかる…………… (146)

かく、しるす、したためる…………… (148)

かくす、ひめる、ひする…………… (149)

かくれる、ひそむ…………… (150)

かける、はしる…………… (151)

かきなる、ダブる、じゅうふくする…………… (153)

かす、かりる…………… (154)

かすか、うっすら、ほんのり、ほのか…………… (156)

かたち、すがた、かっこう…………… (158)

かつ、まかす、やぶる…………… (160)

かつぐ、になう…………… (161)

がっちり、がっしり、しっかり…………… (162)

かぶせる、おおう…………… (163)

かよう、いく、つうずる、つうじる…………… (164)

かよわい、ひよわい、よわよわしい、

きよじゃく…………… (166)

からだつき、たいかく、ずうたい…………… (167)

かれる、しおれる、しほむ、しなびる…………… (168)

かわいい、かわいらしい、あいらしい、

あいくるしい…………… (169)

かわいそう、きのどく、ふびん…………… (171)

かわる、へんずる、かする…………… (172)

かわるがわる、かわりばんこに、こうごに、

こもごも、ちゃんぽんに、	
いれかわりたちかわり、	
とっかえひっかえ……………	(174)
かんじょう、けいさん……………	(176)
かんしん、かんふく、けいふく……………	(178)
がんばる、ふんぼる、はりきる、	
いきむむ、いきおいこむ……………	(180)
きかい、チャンス、しおどき……………	(182)
きちんと、ちゃんと、せいぜんと……………	(183)
きつと、かならず、ぜひ……………	(185)
きぬけ、きおち、ちからおとし、	
らくたん、ひょうしぬけ……………	(187)
きめる、さだめる、けつする、	
けっていする……………	(189)
きもち、ころもち、きぶん、ここち……………	(190)
きゅうよ、きゅうりょう、ほうきゅう	
サラリー、ちんぎん、げっきゅう、	
きゅうきん、さいひ、ほうしゅう……………	(193)
きよい、きよらか、せいけつ、	
せいじょう……………	(194)
きょう、こんにち、ほんじつ……………	(195)
きょうり、こきょう、きょうど、ふるさと……………	(196)
きよか、にんか、しょうにん、	
めんきょ、とっきょ……………	(197)
きらめく、ひらめく……………	(198)
きる はく、まとう……………	(199)
きれい、うつくしい……………	(201)

くいちがう、むじゅんする、そごする……………	(202)
くぎる、しきる……………	(203)
ぐずる、むずかる……………	(204)
くちさき、こうとう……………	(205)
くもる、かげる……………	(206)
くらし、せいかつ……………	(207)
くるくる、ぐるぐる……………	(208)
くるしい、つらい……………	(209)
くれる、やる、もらう……………	(211)
くわしい、こまかい……………	(217)
ぐんぐん、ぐいぐい……………	(218)
けいほう、ちゅういほう……………	(219)
けが、ふしょう……………	(219)
けしき、ながめ、みはらし、こうけい……………	(220)
こいしい、なつかしい、したわしい……………	(221)
こうかい、くいる、くやむ……………	(223)
こうじょう、こうば……………	(224)
こうたいする、いれかわる……………	(224)
こうふく、さいわい、しあわせ……………	(226)
こころがけ、こころがまえ……………	(227)
このごろ、ちかごろ、さいきん……………	(228)
こわれる、くずれる、つぶれる……………	(230)
こんど、こんかい、こんばん、このたび……………	(232)
こんな、こういう、かかる……………	(233)
さけぶ、わめく、どなる、がなる……………	(234)
さしかかる、とおりかかる……………	(235)
さっぱり、まるっきり、ちっとも、	

いっこうに……………	(236)
さわる、ふれる、せっしょくすく、	
せっする……………	(238)
しがみつく、すがりつく……………	(240)
しぐさ、みぶり、ジェスチャー……………	(241)
しずむ、もぐる、ぼっする、	
ちんぼつする……………	(242)
しぜんに、ひとりでに、おのずから……………	(244)
したがう、そう、ふくする、	
ふくじゅうする……………	(245)
しな、しなもの……………	(246)
しばい、げき、えんげき、ドラマ……………	(247)
しばらく、しばし、ざんじ、まもなく……………	(248)
じぶん、じじん、じこ、おのれ、	
ほんにん、とうにん……………	(250)
しめる、とじる、とぎす……………	(251)
じゃま、しょうがい、ぼうがい……………	(253)
しゅうりょう、かんりょう、かんけつ……………	(255)
じゅん、じゅんばん、じゅんじょ、じゅんい……………	(256)
しゅんかん、せつな、つかのま……………	(258)
しょうち、どうい、しょうたく、しょうにん、	
じゅたく、ようにん……………	(259)
じょうぶ、けんこう、たっしゃ……………	(261)
しょうめん、ぜんめん、ぜんぶ、ぜんぼう……………	(262)
しょげる、ふさぐ、めいる……………	(263)
しらべる、ちょうさする……………	(264)
ずいぶん、だいぶ、かなり、そうとう、よほど……………	(266)

ずうずうしい、あつかましい、

ふてぶてしい…………… (267)

すぐ、ただちに、さっそく、もうすぐ、

まもなく、じき、ほどなく…………… (268)

すくない、わずか…………… (272)

すくなくとも、せめて…………… (273)

すこし、ちょっと、しょうしょう、いささか…………… (274)

すねる、ひがむ、ひねくれる…………… (275)

すばやい、すばしこい、てばやい、

びんしょう…………… (276)

すばらしい、すてきな…………… (278)

する、やる、なす…………… (279)

すわる、こしかける…………… (281)

ずんずん、どンドン、どしどし、

じゃんじゃん…………… (282)

せ、たけ、せたけ、しんちょう…………… (283)

せいぜい、たかだか、たかが…………… (284)

せき、ぎせき…………… (286)

そうだん、うちあわせ…………… (286)

そこなう、そこねる、そんずる…………… (287)

そっと、こっそり、ひそかに…………… (289)

そば、ちかく、わき、かたわら、ほとり…………… (290)

そばえる、そそりたつ、そばだつ…………… (292)

それぞれ、おのおの、めいめい、いちいち、

かくじ、ここ…………… (293)

それに、そのうえ、おまけに…………… (298)

た、たんぼ、すいでん、はたけ・はた、

たはた.....	(299)
たいせつ、だいじ、じゅうよう.....	(300)
だいたい、たいがい、おおよそ.....	(301)
たえる、こらえる、しのぶ、がまんする.....	(302)
たかさ、こうど.....	(304)
たく、いタク、かかえる.....	(306)
たす、くわえる、つけくわえる、	
つかする.....	(307)
たすける、てつだう、てだすけ、えんじょ.....	(309)
たちまち、あっというまに、またたくまに、みるみる、…	(311)
たとえ、かりに、いくら、どんなに.....	(313)
たにん、べつじん、だいさんしゃ.....	(316)
たびたび、しばしば、しきりに.....	(318)
だます、ごまかす、あざむく.....	(319)
ためす、こころみる.....	(320)
だんだん、しだいに、ぜんじ.....	(321)
ちがう、ことなる、そういする、まちがう、	
まちがえる.....	(322)
ちかづく、ちかよる、せまる.....	(324)
ちからいっぱい、せいいっぱい.....	(325)
ちたいたく、すみやかに、ただちに.....	(326)
ちち、おとうさん、パパ、おやじ.....	(327)
ちょうし、ぐあい、あんばい.....	(328)
ちょうど、まるで、さながら、あたかも.....	(329)
ちん、りょう、だい、きん、ひ.....	(331)
つい、おもわず、うっかり.....	(333)
ついに、とうとう.....	(335)

つかいみち、ようど、しと……………	(337)
つかう、もちいる……………	(338)
つかまえる、とらえる……………	(339)
つかむ、にぎる……………	(340)
つきあい、こうさい、まじわり……………	(341)
つぎつぎに、ぞくぞくと、たてつづけに、	
つづけざまに……………	(342)
つきる、はてる……………	(344)
つく、とどく、とうちやくする……………	(345)
つくづく、しみじみ……………	(346)
つくる、こしらえる、せいぞうする、	
こさえる……………	(347)
つま、ふじん、おくさん、にようぼう、	
かない、さいくん、かかあ……………	(349)
つまり、すなわち、けっきょく、	
ようするに……………	(350)
であう、ゆきあう、でくわす、	
めぐりあう……………	(352)
ていど、どあい……………	(353)
てがみ、しょかん、しょじょう、たより……………	(354)
てぎわ、てぐち、やりくち……………	(355)
デパート、ひゃっかてん……………	(356)
でる、あらわれる、しゅっげんする……………	(357)
と、とびら、ドア、もん、かど……………	(358)
どう、どんなに、どのように、いかに……………	(360)
とうぶん、とうぎ、とうめん……………	(362)
どうか、どうぞ、なにとぞ、ひとつ……………	(364)

とき、じかん……………	(366)
ところ、ばしょ……………	(367)
どちら、どっち……………	(369)
とくに、とうに、とうから、つとに……………	(369)
とても(とっても)、とうてい……………	(371)
とにかく、なにしろ、いずれにしても、……………	
いずれにせよ……………	(372)
どの、せんせい、さま……………	(374)
とりかえる、こうかんする……………	(375)
とりまく、かこむ……………	(376)
とりわけ、ことに、とくに……………	(377)
とんだ、とんでもない……………	(379)
どんな、どういう、いかなる……………	(380)
なおす、しゅうりする、あらためる……………	(381)
……なおす、……かえす、……かえる、……………	
……あらためる……………	(383)
なおる、かいふくする……………	(386)
なか、うち……………	(387)
なっとく、とくしん、がてん、がってん……………	(388)
なでる、さする、こする……………	(389)
なにやかや、なにくれ、あれこれ……………	(390)
なるべく、できるだけ、なるだけ……………	(391)
なんら、ぜんぜん、すこしも……………	(394)
にあう、にあわしい、につかわしい、……………	
ふさわしい、うってつけ……………	(396)
……にくい、……づらい、……がたい、……………	
……かねる……………	(398)